ALCATEL

VERSATIS 620 DIGITAL / VERSATIS 620 DIGITAL dúo

Manual del usuario

Thomson Telecom

Filial española:

Servicios Comerciales y de Marketing en España

C/ Manuel Tovar 49-53

28034 Madrid - Tel: 91 334 0277

Sede social: 46, quai Alphonse Le Gallo - 92100 Boulogne Billancourt - Francia

Sociedad por Acciones Simplificadas con capital de 130 037 460 € - 390 546 059 RCS Nanterre

© Thomson Telecom 2006 - Reproducción prohibida
El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales.
VERSATIS, ALCATEL y THOMSON son marcas registradas. El logotipo y el nombre de Alcatel son marcas registradas de Alcatel utilizadas bajo licencia por Thomson Telecom.

Ref: XXX-XXXX-X-XXX 31/08/06

VERSATIS 620 DIGITAL / VERSATIS 620 DIGITAL dúo

El embalaje contiene los elementos siguientes:

VERSATIS 620

- la base y su adaptador de tensión,
- el cable de línea,
- el portátil,
- las baterías,
- el manual del usuario.

VERSATIS 620 dúo

- la base y su adaptador de tensión,
- el cable de línea,
- 2 portátiles,
- el cargador y su alimentación eléctrica,
- las baterías,
- el manual del usuario.

Para conocer cómo usar su teléfono **VERSATIS 620**, le sugerimos que lea atentamente este manual.

Las teclas del terminal

- Acceso a la agenda
- Volver a la elección anterior del menú

- Descolgar
- Colgar

- Bloquear el teclado (pulsación larga)

- Tecla R/acceso a los Servicios Suplementarios del operador
- Pulsación larga para apagar el terminal
- Pulsación corta para reactivar el terminal

- Llamar a otro terminal (llamada interna)
- Transferir una llamada externa a otro terminal

bis
- Acceso a los últimos números marcados o inserción de una pausa en marcación

1
- Acceso directo* a la mensajería del operador: pulsación larga: 069**

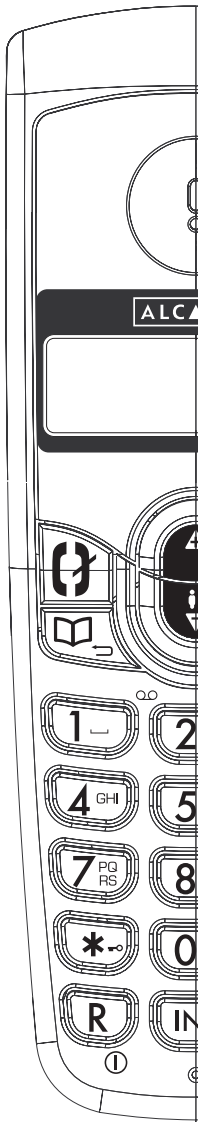
2 ABC
- Acceso directo* a la línea de Atención: pulsación larga: 1004**

- En el menú: volver a la opción anterior
- En recepción de llamada: aumentar el volumen del timbre
- En conversación: aumentar el volumen del auricular

- En modo de espera acceso a las últimas llamadas recibidas**
- En el menú: pasar a la opción siguiente del menú
- En recepción de llamada: disminuir el volumen del timbre
- En conversación: disminuir el volumen del auricular

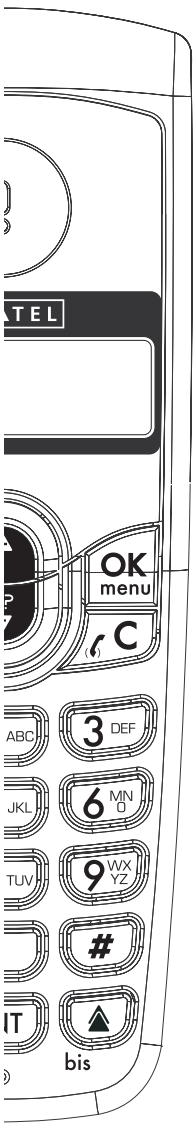
C
- Volver a la elección anterior del menú
- Corregir/borrar un carácter
- Poner a un interlocutor en espera durante una llamada (desactivar el micrófono)
- Salir de los menús (pulsación larga)

OK menu
- En espera: acceso al menú
- En los menús: validar una opción



* Mirar el parafo 4.1 para modificar los números de memorias directas.
** A condición de estar abonado al servicio correspondiente de su operador.

VERSATIS 620 dúo
DIGITAL



Pantalla e iconos asociados

- EXT — Comunicación externa en curso
- EXT — Entrada de una llamada exterior
- INT — Llamada interna en curso
- INT — Entrada de una llamada interna
- Parpadeante: nuevas llamadas recibidas
  Fijo: indica una llamada no consultada en el registro de las llamadas*
- Llamadas recibidas perdidas*
- Llamadas recibidas contestadas*
- Nuevo mensaje en el contestador del operador*
- Indicación de presencia de mensajes cortos (SMS)
- Consulta de la agenda
- Consulta del menú
- Bloqueo del teclado
- Nivel de carga de la batería:
  - [3 segmentos] carga máxima
  - [2 segmentos] carga media
  - [1 segmento] carga reducida
  - necesario cargar
- Buena calidad de recepción
- Calidad de recepción insuficiente/terminal no asociado

Indicadores luminosos de la base

Fijo:
- alimentación eléctrica conectada

Parpadeante:
- comunicación o entrada de una llamada en curso
- asociación de terminal
- nuevos Mensajes

Fijo:
- terminal cargándose en la base

Apagado:
- terminal fuera de la base

La tecla de la base (Paging)

- Pulsación corta para buscar un terminal
- Pulsación larga para asociar un terminal adicional

UN TERMINAL PARA CADA USUARIO **3**

1. PRIMERA UTILIZACIÓN **4**
1.1 Instalar la base *4*
1.2 Instalar el terminal *5*
1.3 Uso del terminal *6*

2. EFECTUAR UNA LLAMADA EXTERNA **7**
2.1 Llamar a un interlocutor externo *7*
2.2 Recibir una llamada externa *7*
2.3 Llamar a uno de los últimos números marcados (Rellamada) *8*
2.4 Ajustar el volumen en conversación *9*
2.5 Función Silencio (Desactivar el micrófono) *9*
2.6 Visualizar la duración de la llamada *9*
2.7 Buscar un terminal (Modo Paging) *9*

3. SU AGENDA **10**
3.1 Añadir un nuevo número y nombre a su agenda *10*
3.2 Llamar a partir de la agenda *11*
3.3 Modificar un nombre o número de su agenda *11*
3.4 Borrar un número de su agenda *12*

4. ACCESO DIRECTO AL BUZÓN DE VOZ DEL OPERADOR **12**
4.1 Modificar los números de memorias directas *12*

5. ENVÍO/RECEPCIÓN DE MENSAJES CORTOS (SMS) **13**
5.1 Las opciones del menú Mensajes *13*
5.2 Escribir y enviar mensajes cortos *13*
5.3 Consultar y leer los mensajes recibidos *14*
5.4 Gestión de los buzones SMS *15*
5.5 Activar o desactivar la señal sonora al recibir mensajes cortos *16*
5.6 ¿Qué se debe hacer si la memoria de mensajes está llena? *16*
5.7 Configuración de los centros de mensajes cortos *17*

6. IDENTIFICAR A SUS INTERLOCUTORES **18**
6.1 Consultar la lista de las llamadas recibidas *18*
6.2 Rellamar a un interlocutor de la lista *19*
6.3 Memorizar un número de la lista en la agenda *19*
6.4 Borrar el contenido de la lista *19*

7. PERSONALIZAR SU TERMINAL **20**
7.1 Activar/desactivar los tonos *20*
7.2 Ajustar el volumen de la melodía de llamada *20*
7.3 Elegir una melodía de llamada *21*
7.4 Activar/desactivar el descolgado automático *21*
7.5 Identificar el terminal *21*
7.6 Elegir el idioma de la pantalla *22*
7.7 Configurar reloj *22*

7.8 Activar/desactivar la función Alarma . . . 22
7.9 Bloquear/desbloquear el teclado . . . 23
8. AJUSTES DE LA BASE . . . 24
8.1 Elegir la melodía del timbre de la base . . . 24
8.2 Ajustar el volumen de la melodía de llamada . . . 24
8.3 Elegir una base . . . 24
8.4 Cambiar el código secreto (Código PIN) . . . 25
8.5 Volver a los ajustes por defecto . . . 26
9. CONFIGURAR PARÁMETROS ESPECÍFICOS DE LA LÍNEA . . . 27
9.1 Modo de marcación . . . 27
9.2 Ajuste de la apertura temporizada (Tiempo tecla R) . . . 27
10. UTILIZAR SU TELÉFONO CON VARIOS TERMINALES . . . 28
10.1 Asociar un terminal . . . 28
10.2 Desactivar un terminal . . . 29
10.3 Llamar a otro terminal/responder a una llamada interna . . . 29
10.4 Transferir una llamada a otro terminal . . . 30
10.5 Conferencia a tres (2 interlocutores internos y 1 interlocutor externo) . . . 30
10.6 Contestar una llamada externa durante la comunicación interna . . . 30
11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS . . . 31
12. EN CASO DE PROBLEMAS... . . . 32
13. GARANTÍA . . . 34
14. SEGURIDAD . . . 35
15. MEDIO AMBIENTE . . . 36

UN TERMINAL PARA CADA USUARIO

VERSATIS 620 le permite registrar hasta 5 terminales en la misma base.

Con la función multiterminal usted puede:

- llamar gratuitamente a uno de los terminales registrados, incluso si el otro terminal está en comunicación externa,
- realizar una llamada externa con un tercer terminal mientras que otros dos terminales están en comunicación interna,
- transferir llamadas de un terminal a otro,
- incorporar otro terminal a su conversación con un interlocutor externo (conferencia a 3),
- personalizar cada uno de los terminales: agenda de 50 números, melodía de llamada, etc.

1. PRIMERA UTILIZACIÓN

Su teléfono inalámbrico es un equipo homologado conforme a la norma DECT™*, destinado a emitir y a recibir comunicaciones telefónicas.

El teléfono **VERSATIS 620** ha sido diseñado y fabricado para conectarse a la red de telecomunicaciones pública española.

1.1 INSTALAR LA BASE

1.1.1 Precauciones de uso

Al igual que para cualquier enlace radio, la calidad de sus comunicaciones depende de la posición de la base, del terminal y de su entorno.

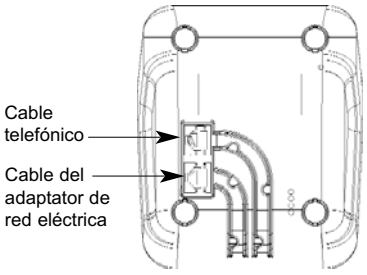
El teléfono **VERSATIS 620** debe mantenerse alejado de fuentes de calor excesivo (radiadores, luz solar, etc.) y protegido contra vibraciones y polvo. Cuidado, no deje nunca que su teléfono entre en contacto con el agua u otros líquidos o con aerosoles.

Para reducir el riesgo de interferencia y optimizar la calidad de la recepción, evite en particular instalar la base a proximidad de: ventanas, grandes objetos metálicos, superficies de hormigón armado, televisiones, cadenas de sonido, reproductores de video y DVD, lámparas halógenas, tubos fluorescentes, centrales de alarma, hornos microondas, placas eléctricas halógenas, ordenadores, módem ADSL, etc.

Para limpiar su teléfono, use un paño antiestático ligeramente humedecido.

1.1.2 Conectar la base

- Conectar el cable telefónico y la alimentación eléctrica tal y como se indica debajo de la base.
- Conectar el otro extremo del cable telefónico a la toma telefónica.
- Conectar el adaptador de tensión a una toma eléctrica 230 V/50 Hz. (Utilizar solo el alimentador W41DA-06515-09015).
  - ▸ Se enciende el indicador luminoso verde de la base y se emite un tono.



> ***Este teléfono, para funcionar, necesita una conexión a la alimentación eléctrica de 230 V/50 Hz, por ello, en caso de emergencia y con un fallo en la red eléctrica debe utilizar otro teléfono que no necesite conexión a dicha red !***

* DECT es una marca registrada por ETSI.

1.1.3 Conectar el cargador

- Conectar el conector rojo de la alimentación eléctrica al conector rojo del cargador.
- Conectar el adaptador de tensión a una toma eléctrica 230 V/50 Hz.

1.2 INSTALAR EL TERMINAL

1.2.1 Colocación de las baterías y primera carga

Tras conectar la base, insertar las baterías en su alojamiento situado en la parte posterior del terminal, respetando el sentido de polaridad de las baterías.

Antes de la primera utilización de su aparato, le aconsejamos dejar el teléfono cargándose sobre su base durante 24 horas para optimizar las cualidades técnicas y la duración de vida de las baterías.

Colocar el terminal sobre la base. Se enciende el indicador luminoso rojo de la base.

El icono parpadea durante algunos minutos después que el indicador luminoso rojo se haya encendido si las baterías están descargadas.

Tomar la línea .

El tono confirma que el teléfono funciona. Verificar que el símbolo se visualiza en fijo.

En el caso contrario, volver a asociar su terminal tal y como se indica en el apartado 10.1.

Cuando las baterías están completamente descargadas, puede ser que la pantalla se encienda solamente tras algunos minutos, una vez que se ha vuelto a colocar el terminal sobre su base.

Utilizar únicamente baterías recargables de características similares a las suministradas con el producto.
El uso de baterías no recargables o no conformes a los modelos recomendados puede averiar el producto (remitirse al capítulo 11 "Características técnicas").
No respetar estas recomendaciones invalida la garantía del fabricante.
Las baterías pueden dañarse si están mal insertadas, abiertas, expuestas al calor o son de un modelo no conforme con los recomendados.
No tirar las baterías al fuego: se corre el riesgo de una explosión !

1.3 USO DEL TERMINAL

Cuando el terminal está en reposo presenta en la pantalla la hora y el número de terminal que también es el número del buzón de mensajes cortos de ese terminal. (Ver apartado 5.4).

1.3.1 Navegar por los menús

Usted puede ajustar y personalizar fácilmente su **VERSATIS 620** usando el menú.

- Para acceder al menú, pulsar la tecla OK menu.
- Pulse las flechas ▲ y ▼ para desplegar las opciones puestas a su disposición y esperar la selección deseada.
- Para validar una opción, pulsar OK menu.
- Para volver al menú anterior, pulsar C o pulsar para salir de la lista de llamadas realizadas o enviadas.
- Para salir del menú y volver a la pantalla de espera, mantener la tecla C pulsada durante 2 segundos.

1.3.2 Encendido/apagado del terminal

Si no quiere ser molestado por el timbre del terminal o bien para economizar las baterías, puede apagar su terminal:

- Pulsar R durante al menos 2 segundos y dejar el terminal fuera de su base.
  - ▸ Se apaga la pantalla. Con el terminal apagado usted no puede realizar llamadas. El terminal no sonará si recibe llamadas. La base sonará si su timbre no está desactivado.
- Para reactivar el terminal, efectuar una pulsación larga sobre la tecla R o colocar el terminal sobre su base.

Nota: Si recibe una llamada, reactive el terminal y espere a que suene un timbre antes de tomar la línea pulsando la tecla .

---

* Para ello es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador.

2. EFECTUAR UNA LLAMADA EXTERNA

2.1 LLAMAR A UN INTERLOCUTOR EXTERNO

Marcación directa

- Pulsar la tecla .
- Marcar el número a llamar.
- Pulsar para colgar al final de la comunicación.

Premarcación

Esta modalidad permite introducir y modificar un número antes de realizar la llamada.

- Marcar un número (máximo 32 cifras*).
- Pulsar la tecla para corregir.
- Pulsar la tecla para iniciar la llamada y colgar al final de la llamada.

Para insertar una pausa, pulsar .

Nota: La duración de la comunicación se visualiza a los 15 segundos tras haber tomado la linea y permanecerá en la pantalla durante varios segundos después de colgar.

2.2 RECIBIR UNA LLAMADA EXTERNA

Cuando recibe una llamada externa, la pantalla visualiza "LLAMADA" y el icono **EXT** parpadea.

> ¡ ***Para poder visualizar el número o el nombre del llamante y memorizarlo en el registro de las llamadas, así como para actualizar automáticamente la hora, (véase capítulo 6, "Identificar a sus interlocutores"), debe darse de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador*** !

* Si el número marcado consta de más de 12 cifras, sólo aparecen en la pantalla las últimas 12 cifras y el icono ◄ para indicar que en la pantalla no aparecen todas las cifras.

Para contestar la llamada:

- Pulsar la tecla .

  o

- Retire el terminal de su base (véase apartado 7.4 "Activar/desactivar el descolgado automático").
- Para ajustar el volumen del auricular, pulsar para aumentar o para disminuir el volumen.
- Para colgar al final de la comunicación, pulsar o colocar el terminal sobre la base.

Recordatorio: Si su terminal está apagado (véase apartado 1.3.2), éste no sonará.

Ajuste del volumen del timbre durante una llamada entrante

Mientras el terminal timbra, pulsar y para aumentar o disminuir el volumen del timbre. Son posibles cinco niveles. Usted puede también desactivar el timbre del terminal.

2.3 LLAMAR A UNO DE LOS ÚLTIMOS NÚMEROS MARCADOS (RELLAMADA)

Su teléfono **VERSATIS 620** conserva en memoria los 10 últimos números marcados y, si además corresponden a números grabados en la agenda, indicará el nombre de su interlocutor.

Para llamar de nuevo a un interlocutor:

- Pulse la tecla bis.
- Haga desfilar con las teclas y los nombres o números.
- Para iniciar la llamada, pulse sencillamente la tecla cuando aparece el nombre o el número deseado.

  o

- Para salir de la lista y volver a la pantalla de espera, pulse .

Para borrar un número de la lista:

- Para borrar un número de la lista, pulse sobre C y sobre OK menu para confirmar.

  o

- Para borrar toda la lista, pulse dos segundos sobre C y sobre OK menu para confirmar.

  ▸ Se emite un tono de confirmación.

Para salir del menú, pulse .

2.4 AJUSTAR EL VOLUMEN EN CONVERSACIÓN

Durante la conversación, usted puede ajustar el volumen del terminal con las teclas ⊕ y ⊖ : son posibles 5 niveles de ajuste.

2.5 FUNCIÓN SILENCIO (DESACTIVAR EL MICRÓFONO)

Para poner un interlocutor en espera y evitar que pueda escuchar una conversación privada:

- Pulsar C durante la comunicación.
  - ▸ La pantalla indica que el micrófono del terminal está desactivado y su interlocutor no puede escucharle.
- Pulsar nuevamente C para reanudar la conversación.

Nota: No es posible marcar un número cuando está activada la función "SECRETO".

2.6 VISUALIZAR LA DURACIÓN DE LA LLAMADA

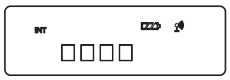
Durante una llamada, la duración de la comunicación se visualiza en la pantalla.

Aparece en pantalla después de los 15 primeros segundos de comunicación, y permanece durante 5 segundos después de finalizar la comunicación alternando con el nombre del terminal.

2.7 BUSCAR UN TERMINAL (MODO PAGING)

Si no recuerda donde ha dejado su terminal:

- Pulse la tecla de la base. El(los) terminal(es) asociado(s) a la base sonará(n) durante 30 segundos.



Cuando encuentre su terminal:

- Pulse nuevamente la tecla o cualquier otra tecla de un terminal para que deje de sonar el timbre.

3. SU AGENDA

Cada terminal posee una agenda que consta de 50 registros. Cada registro permite memorizar el nombre, el número de un interlocutor y una melodía preferida de timbre para dicho interlocutor.

> ¡ ***En caso que usted deba reiniciar su teléfono VERSATIS 620, según se describe en el apartado 8.5 "Volver a los ajustes por defecto", su agenda será borrada*** !

3.1 AÑADIR UN NUEVO NÚMERO Y NOMBRE A SU AGENDA

- Accede al menú pulsando OK menu.
- Seleccione "AGENDA". Validar con OK menu.
- Seleccione "GRABAR". Validar con OK menu.
- Introduzca el nombre con el teclado alfanumérico (máximo 12 caracteres).

Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente tantas veces como sea necesario.

Por ejemplo:

- para la letra S, pulsar 4 veces la tecla 7 PQRS,
- para la letra E, pulsar 2 veces la tecla 3 DEF.

Espere el desplazamiento del cursor para introducir otra letra situada en la misma tecla o pulsar ▽.

Para insertar un espacio: 1. Para rectificar: C.

- Valide con OK menu.
- Introduzca el número (máximo 20 cifras) y validar con OK menu.

- Seleccione con las teclas △ y ▽ la melodía (de 1, 2, 3, 4 ó 5) que se desee asociar al número* correspondiente y validar con OK menu.
- Para salir del menú, pulsar dos segundos sobre C.

Asimismo, puede crear un registro a partir del de las llamadas recibidas*; remítase al apartado 6.3.

---

* Para ello es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador.

3.2 LLAMAR A PARTIR DE LA AGENDA

- Acceda a la agenda pulsando .
- Teclee la primera letra del nombre buscado.

  ▸ El primer nombre que comienza por esta letra se visualiza automáticamente.

  o
- Consulte toda la agenda con las teclas y .
- Pulse para iniciar la llamada.

Si desea verificar el número asociado a un nombre:

- Pulse (2 veces si el número tiene más de 12 cifras).
- Pulse nuevamente para ver el nombre.

Para salir de la agenda, pulse .

3.3 MODIFICAR UN NOMBRE O NÚMERO DE SU AGENDA

- Entre en el menú pulsando .
- Seleccione "AGENDA" y valide con .
- Seleccione "MODIFICAR" con las teclas y y valide con .
- Consulte la agenda con las teclas y .
- Valide su elección con .
- Utilice la tecla para borrar el nombre o corregirlo, luego introduzca el nuevo nombre y valide con .
- Utilice la tecla para borrar el número o corregirlo, luego introduzca el nuevo número y valide con .
- En caso de necesidad, modifique la melodía asociada a este número* (de 1 a 5) con las teclas y y valide con .

* Para ello es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador.

3.4 BORRAR UN NÚMERO DE SU AGENDA

- Entre en el menú pulsando la tecla OK menu.
- Seleccione "AGENDA" y valide con OK menu.
- Seleccione "BORRAR" con las teclas ⊕ y ⊖ y valide con OK menu.
- Consulte la agenda con las teclas ⊕ y ⊖.
- Valide su elección con OK menu.
  - Se visualiza "CONFIRMAR?", pulse OK menu para borrar el nombre (el número asociado al nombre se suprimirá automáticamente) o pulse C para cancelar.

4. ACCESO DIRECTO AL BUZÓN DE VOZ DEL OPERADOR

Si está abonado al servicio "contestador" de su Operador, los mensajes que le dejen sus interlocutores se grabarán en un "buzón de voz" si llaman durante su ausencia o cuando usted está en comunicación con otra persona. El símbolo ∞ en la pantalla, señara la presencia de uno o varios mensajes* grabados en en buzón de voz.

- Pulsar dos segundos sobre 1 si el número de acceso a su mensajería es el 069.
  - Se comunicará directamente con el buzón de voz de su Operador.

4.1 MODIFICAR LOS NÚMEROS DE MEMORIAS DIRECTAS

Por definición la tecla 1 y la tecla 2 ABC se utilizan como acceso directo para la mensajería de voz de su operador pero usted puede asignar otros números a esas teclas.

- Entrar en el menú pulsando OK menu.
- Seleccionar "TERMINAL" y validar con OK menu.
- Seleccionar "TECLAS RAP." y validar con OK menu.
- Seleccionar "TECLA RAP.1" o "TECLA RAP.2".
- Borrar el número que se visualiza con C, introducir el número deseado y validar con OK menu.

* Para ello es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador.

5. ENVÍO/RECEPCIÓN DE MENSAJES CORTOS (SMS)*

Con su teléfono **VERSATIS 620**, puede enviar y recibir mensajes cortos. Este capítulo explica cómo utilizar la función SMS con el teléfono **VERSATIS 620**.

SMS: Short Message Service/Servicio de mensajes cortos.

Nota: Tiene la posibilidad de guardar hasta un total de 15 mensajes cortos enviados y recibidos cada uno con un máximo de 160 caracteres.

*5.1 LAS OPCIONES DEL MENÚ MENSAJES**

En el menú mensajes se entra validando con OK menu cuando en pantalla aparece MENSAJES. Puede encontrar las siguientes opciones:

B. COMUN ➔ contiene todos los mensajes recibidos comunes a todos los terminales. Ver apartados 5.3 y 5.4.

B. ENTRADA ➔ contiene todos los SMS recibidos dirigidos al número de su terminal. Ver apartados 5.3 y 5.4.

ESCRIBIR ➔ para crear un nuevo mensaje desde su terminal.

BORRAR TODO ➔ permite borrar todos los mensajes que se encuentran en el terminal.

CONFIGURAR ➔ contiene la opción necesaria para activar o desactivar la señal sonora al recibir mensajes cortos. Ver apartado 5.5.

5.2 ESCRIBIR Y ENVIAR MENSAJES CORTOS

- Pulse OK menu, seleccione "MENSAJES" y valide con OK menu.
- Seleccione "ESCRIBIR" y valide con OK menu.
  - ▸ En la pantalla se visualiza "MENSAJE?".
- Ahora puede escribir su mensaje (método idéntico a la creación de números y de nombres en la agenda, véase apartado 3.1 "Añadir un nuevo número y nombre a su agenda").
- Una vez escrito el texto, pulse OK menu y luego introduzca el número del interlocutor al que le quiere enviar el mensaje corto:

* Para ello es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador.

Si el número no existe en la agenda:

- Introduzca el número de 9 cifras de la persona a quien quiere enviar el mensaje, (caso más general). Puede corregir con la tecla C en caso de necesidad. Si lo desea puede añadirle a este número de teléfono una cifra (del 1 al 9), si usted conoce el número del buzón personal de su destinatario. Si no añade ningún número el servicio enviará su mensaje al buzón número 1.

  Ejemplos:

  – Envío de un mensaje corto al usuario: 234567890, con buzón personal 2: El número de destino sería: 2345678902 (10 cifras).

  – Envío de un mensaje corto al usuario: 345678901, con buzón personal 1: El número de destino sería: 234567890 (9 cifras) o bien, si lo desea, 2345678901 (10 cifras).

Si el número existe en la agenda:

- Pulse para acceder a la agenda. Seleccione el nombre buscado y valide con OK menu. Si se requiere modificar el número de envío, añádale el número de buzón personal y valide con OK menu.
- En la pantalla se visualiza "ENVIANDO..." y la señal luminosa verde de la base parpadea: el envío del mensaje está en curso.
- En caso de problemas de envío se leerá "FALLO ENVIO" y, si lo desea, pulsando OK menu puede reintentar el envío, "REENVIO?", mientras el texto "FALLO ENVIO" está en pantalla.

Modificar el mensaje antes del envío

- Pulse C .
- Corrija el texto y escríbalo de nuevo.
- Para borrar todo el texto, efectúe una pulsación larga sobre C .

5.3 CONSULTAR Y LEER LOS MENSAJES RECIBIDOS

Si ha recibido nuevos mensajes, el teléfono **VERSATIS 620** se lo indica en pantalla:

- Se emite una señal sonora y la pantalla visualiza "MSJ. NUEVO" (ó el número de mensajes nuevos que haya sin revisar: (2 M. NUEVOS, 5 M. NUEVOS...)
- El indicador luminoso de la base parpadea. También se visualiza el icono . Los mensajes sin leer están precedidos de un asterisco.

Para leer los nuevos mensajes tan pronto como se reciben:

- Pulse OK menu.
  - ▸ El primer mensaje de la lista es el último mensaje recibido.

Para leer los nuevos mensajes tras haber activado otras funciones del teléfono:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "MENSAJES" y pulse OK menu.
- Seleccione "B. COMUN" o "B. ENTRADA" con el navegador y pulse OK menu.
- Seleccione un mensaje, con las teclas ⊕ y ⊖ (en pantalla puede ver los números de teléfonos de quien ha enviado los mensajes), y valide con OK menu, para leer el texto del mensaje. Use las teclas ⊕ y ⊖ para ir leyendo el texto completo. En la pantalla, a derecha e izquierda aparecen los iconos ◄ y ► dependiendo de si se está al principio, en el medio o al final del texto del mensaje.

Para responder, reenviar o borrar un mensaje recibido:

- Pulse OK menu.
- Seleccione la función deseada (responder, reenviar, borrar o acceder a los detalles del mensaje corto: número de teléfono del remitente, fecha y hora del envío) y valide con OK menu.
- Para salir del menú, efectúe una pulsación larga en la tecla C.

5.4 GESTIÓN DE LOS BUZONES SMS

5.4.1 VERSATIS 620 solo (1 solo terminal en servicio)

Para recibir SMS en su terminal, los interlocutores deberán marcar su número de teléfono habitual o adicionar 1 al final de su número de teléfono. Para que el SMS se reciba en "B. COMUN", los interlocutores deberán marcar el número habitual de 9 cifras y para que se reciba en "B. ENTRADA", deberán añadir el 1.

Ejemplo: si su número de teléfono es el 02 22 22 222, sus interlocutores deberán enviar los SMS a este número para que el SMS se reciba en "B. COMUN" o al número 02 22 22 222 **1** para que el SMS se reciba en "B. ENTRADA".

5.4.2 VERSATIS 620 dúo o instalación multi-terminales y gestión de los buzones personales

En caso de una instalación multi-terminales, si sus interlocutores desean enviar SMS a todos los terminales, los mismos deberán marcar el número habitual de 10 cifras: todos los terminales asociados a la base recibirán el SMS en "B. COMUN".

Si sus interlocutores desean enviar un SMS a un terminal en particular ("B. ENTRADA"), deberán marcar al final del número el 1 para el terminal 1, el 2 para el terminal 2.

El número del terminal se visualiza en la pantalla. De esta manera, si desea recibir un SMS en el terminal 2 únicamente, sus interlocutores deberán enviarle el SMS al 02 22 22 222 **2** (si su número de teléfono es el 02 22 22 222). Los SMS se recibirán en el buzón de entrada del terminal 2.

Nota: No puede modificar los números de terminal. Estos números se asignan durante la asociación de los terminales (véase apartado 10.1 "Asociar un terminal").

5.5 ACTIVAR O DESACTIVAR LA SEÑAL SONORA AL RECIBIR MENSAJES CORTOS

El teléfono **VERSATIS 620** puede advertirle la entrada de nuevos mensajes cortos mediante una señal sonora.

Para activar esta función:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "MENSAJE" y valide con OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con el navegador y valide con OK menu.
- Luego seleccione "ALERTA MSJ." con el navegador y validar con OK menu.
- Seleccione "ACTIVAR" (para activar la función) o "DESACTIVAR" (para desactivar la función) con el navegador y valide con OK menu.

5.6 ¿QUÉ SE DEBE HACER SI LA MEMORIA DE MENSAJES ESTÁ LLENA?

Cuando la memoria está llena, en la pantalla se visualiza el mensaje "MEM LLENA". No se puede ni enviar ni recibir ningún mensaje corto. Para continuar recibiendo mensajes, puede suprimir algunos mensajes o la totalidad de los mensajes.

Para borrar la totalidad de los mensajes cortos almacenados en las bandejas de entrada "B. COMUN" y "B. ENTRADA":

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "MENSAJES" y valide con OK menu.
- Seleccione "BORRAR TODO" y valide con OK menu.
- Seleccione "B. COMUN" o "B. ENTRADA" según los mensajes cortos que desea suprimir y valide con OK menu.
  - ▸ En la pantalla se visualiza "CONFIRMAR?".
- Confirme validando con OK menu.

5.7 CONFIGURACIÓN DE LOS CENTROS DE MENSAJES CORTOS

El teléfono **VERSATIS 620** se ha programado para funcionar con un servicio Mensajes cortos. Esta configuración permite emitir y recibir mensajes cortos en el servicio de su operador.

Centro de Mensajes emisión y recepción: 900 716 810.

Para modificar estos números:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "MENSAJES" y valide con OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" y valide con OK menu.
- Seleccione "CENTRO REC" y valide con OK menu.
  - ▸ En la pantalla, se visualiza "RECEPCION 1".
- Confirme validando OK menu.
- Borre y entre el número del centro de mensajes de recepción comunicado por el operador y validar con OK menu.

Proceda de la misma manera con el número del centro de mensajes de emisión.

6. IDENTIFICAR A SUS INTERLOCUTORES

Puede identificar a su interlocutor antes de descolgar y también durante la conversación si está dado de alta en el servicio de identificación de llamada* de su operador. Para activar este servicio, llame a la Línea de Atención Personal de su operador. Un registro memoriza los números, la fecha y la hora relativos a las 40 últimas llamadas recibidas, contestadas o no.

Durante la llamada y cuando consulta el registro de las llamadas, la pantalla visualiza los datos siguientes:

El número del llamante	siempre que esté dado de alta en el Servicio de Identificación de Llamada de su operador.
El nombre del llamante	si usted ha memorizado en su agenda el número del llamante y está suscrito al servicio de identificación de llamada de su operador.
PRIVADO	si el interlocutor llama ocultando su número de teléfono.
NO DISPONIB	si la red no puede transmitir el número de su interlocutor.

*6.1 CONSULTAR LA LISTA DE LAS LLAMADAS RECIBIDAS**

Si la lista contiene nuevas llamadas, en la pantalla parpadea el icono ☎.

Para consultar estas llamadas:

- Pulse ▽.
- Consulte el registro con las teclas △ y ▽.
  - indica una llamada recibida no contestada.
  - indica una llamada recibida y contestada.
  - ☎ indica una llamada sin consultar en el registro.
- Pulse 📖 para salir de la lista.

* Es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador. Está sujeto a disponibilidad técnica.

6.2 RELLAMAR A UN INTERLOCUTOR DE LA LISTA

Tras haber seleccionado el número o el nombre deseado, pulse la tecla .

6.3 MEMORIZAR UN NÚMERO DE LA LISTA EN LA AGENDA

En la pantalla se visualiza el número.

- Pulse 3 veces OK menu y validar "GRABAR" con OK menu.
- Introduzca o modifique el nombre y valide con OK menu.
  - ▸ Se visualiza el número.
- Valide con OK menu.
- Seleccione la melodía (1, 2, 3, 4 ó 5) que se debe asociar a este número*.
- Valide con OK menu.

6.4 BORRAR EL CONTENIDO DE LA LISTA

- Pulse .

Para borrar una llamada:

- Seleccione la llamada que se debe suprimir.
- Pulse C.
- Confirme con OK menu.

Para borrar todas las llamadas:

- Pulse 2 segundos sobre C.
- Confirme con OK menu.
- Pulse sobre para salir del menú.

* Para ello es necesario estar dado de alta en el servicio de identificación de llamada de su operador.

7. PERSONALIZAR SU TERMINAL

Desde el menú de su **VERSATIS 620** puede configurar los siguientes parámetros de su teléfono:

7.1 ACTIVAR/DESACTIVAR LOS TONOS

Las señales sonoras se emiten en cada pulsación en una tecla del terminal, en caso de baterías demasiado bajas o si se encuentra fuera de alcance.

Puede desactivar estas señales.

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "TONOS" y valide con OK menu.
- Seleccione "TONO TECLADO" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.

  o
- Seleccione "BATERIA BAJA" y valide con OK menu.

  o
- Seleccione "SIN COBERT" y valide con OK menu.
- Elegir "ACTIVAR" para activar o "DESACTIVAR" para desactivar, con las teclas ⊕ o ⊖.
- Valide con OK menu.

7.2 AJUSTAR EL VOLUMEN DE LA MELODÍA DE LLAMADA

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "VOL TIMB EXT" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Elegir el volumen deseado con las teclas ⊕ o ⊖: ya sea "VOLUMEN NULO", o bien un valor comprendido entre 1 y 5 y valide con OK menu.
- Proceder de la misma forma, seleccionando "VOL TIMB INT" para ajustar el volumen de timbre en una llamada interna (en el caso de una instalación multiterminales).

7.3 ELEGIR UNA MELODÍA DE LLAMADA

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "MELODIA EXT" (melodía de llamada externa) o "MELODIA INT" (en el caso de una instalación multiterminales) con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Elegir la melodía deseada (de 1 a 5) con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.

Nota: Consulte los apartados 8.1 y 8.2 para elegir y ajustar la melodía de llamada de la base.

7.4 ACTIVAR/DESACTIVAR EL DESCOLGADO AUTOMÁTICO

Por defecto, el descolgado automático está activado.

Tomando directamente el terminal de su base cuando entra una llamada, usted toma la línea sin tener necesidad de pulsar .

Para modificar este ajuste:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "DESC AUTOM" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "ACTIVAR" o "DESACTIVAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.

7.5 IDENTIFICAR EL TERMINAL

Usted puede cambiar el nombre de su terminal.

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "NOMBRE" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.

- Borre con C.
- Introducir el nombre (máximo 10 caracteres) y valide con OK menu.

7.6 ELEGIR EL IDIOMA DE LA PANTALLA

El **VERSATIS 620** consta de un menú en diferentes idiomas.

Para cambiar el idioma:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas OK menu.
- Seleccione "IDIOMA" con las teclas ⊕ o ⊖ y validar con OK menu.
- Seleccione el idioma con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.

7.7 CONFIGURAR RELOJ

Puede configurar la hora de su teléfono:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "FECHA - HORA" con las teclas ⊕ y ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "AJUSTE FECHA" con OK menu e introducir la fecha (formato dd:mm) y validar con OK menu.
- Después seleccione "CONF RELOJ" con las teclas ⊕ y ⊖ y valide con OK menu.
- Introducir la hora (formato hh:mm) y valide con OK menu.

7.8 ACTIVAR/DESACTIVAR LA FUNCIÓN ALARMA

Puede programar la función "CONF ALARMA" de su teléfono.

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "FECHA - HORA" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "CONF ALARMA" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "ACTIVAR" o "DESACTIVAR" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.

Si se selecciona la opción "ACTIVAR", introducir la hora (formato hh:mm) y valide con OK menu

Para programar nuevamente la alarma, repita este procedimiento.

7.9 BLOQUEAR/DESBLOQUEAR EL TECLADO

Para evitar pulsaciones no deseadas en el teclado del terminal cuando éste no se encuentra sobre su base, es posible bloquearlo temporalmente permaneciendo siempre disponible para responder a una llamada.

Para bloquear el teclado:

- Pulse durante 2 segundos sobre *.

  o

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "TERMINAL" con las teclas ▲ o ▽ y valide con OK menu.
- Seleccione "TECL BLOQ?" con las teclas ▲ o ▽ y valide con OK menu.

  ▸ En la pantalla aparece el icono 🔑.

Para desbloquear el teclado:

- Pulse cualquier tecla.
- Luego pulse * tal y como se indica en la pantalla.

8. AJUSTES DE LA BASE

8.1 ELEGIR LA MELODÍA DEL TIMBRE DE LA BASE

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "MELODIA BASE" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Elegir una melodía entre las 5 propuestas con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.

8.2 AJUSTAR EL VOLUMEN DE LA MELODÍA DE LLAMADA

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "VOLUMEN BASE" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Elegir el volumen deseado con las teclas ▲ o ▼: ya sea "VOLUMEN NULO", o bien un valor comprendido entre 1 y 5, y valide con OK menu.

8.3 ELEGIR UNA BASE

Un mismo terminal se puede asociar a 4 bases DECT diferentes.

Para seleccionar una base, se requiere previamente asociar el terminal a la base (consulte el apartado 10.1).

Seleccionar una base:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "INSTALAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "SELECC BASE" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione el número de la base (entre 1 y 4) tecleando la cifra correspondiente y valide con OK menu.
  - El(los) número(s) de la(s) base(s) seleccionada(s) parpadea(n).

8.4 CAMBIAR EL CÓDIGO SECRETO (CÓDIGO PIN)

El código PIN de la base se utiliza para asociar un nuevo terminal a su **VERSATIS 620**.

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "CODIGO" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Introducir las 4 cifras del código confidencial actual (por defecto 0000) y valide con OK menu.

- Introducir las 4 cifras del nuevo código y valide con OK menu.

- Introducir el nuevo código una segunda vez para confirmar y valide con OK menu.

Si ha olvidado su código PIN, puede volver al código por defecto (0000).

Cuidado, este procedimiento borrará todos los números guardados en la agenda *(véase apartado 8.5)*.

Para volver al código por defecto:

- Retire la batería del terminal.
- Pulse la tecla * y vuelva a insertar la batería manteniendo esta tecla pulsada.
  - ▸ En la pantalla se visualiza "VAL DEFECTO".
- Suelte la tecla * .
- Valide con OK menu.
  - ▸ El código PIN retoma el valor por defecto: 0000.

8.5 VOLVER A LOS AJUSTES POR DEFECTO

Usted siempre puede volver a los ajustes por defecto de su **VERSATIS 620**.

> ***Este procedimiento borrará todos los números de la agenda, del registro de las llamadas y de la lista de los últimos números marcados !***

- Entre en el menú pulsando la tecla OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "VAL DEFECTO" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Teclee el código confidencial de la base (por defecto, 0000) y valide 2 veces con OK menu.

Su **VERSATIS 620** volverá a los ajustes por defecto siguientes:

Idioma	Español
Nombre del terminal	VERSATIS
Bip tecla	Activado
Bip de batería baja	Activado
Bip de límite de alcance	Activado
Descolgado automático	Activado
Volumen timbre terminal	Nivel 3
Volumen timbre base	Nivel 3
Volumen auricular	Nivel 3
Agenda	Vacía
Registro de llamadas	Vacío
Lista de los números marcados (repetición)	Vacía
Código PIN base	0000
Marcación	Tonos
Base por defecto	Base 1
Apertura temporizada 1 (Flash o Tecla R)	100 ms

9. CONFIGURAR PARÁMETROS ESPECÍFICOS DE LA LÍNEA

Este capítulo sólo concierne las instalaciones específicas (por ejemplo, conexión a una centralita privada).

9.1 MODO DE MARCACIÓN

Generalmente su Teléfono **VERSATIS 620** está configurado para poder usar el método de marcación telefónica que se utiliza comúnmente, marcación por multifrecuencias.

Sin embargo si dispone de alguna centralita antigua que requiera la marcación denominada por pulsos puede modificar dicha forma de marcación de la siguiente manera:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "MODO MARCAR" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "PULSOS" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.

Si desea volver a la marcación por multifrecuencias puede realizar el mismo procedimiento antes indicado pero seleccionando en el último paso "MF" en vez de "PULSOS".

9.2 AJUSTE DE LA APERTURA TEMPORIZADA (TIEMPO TECLA R)

Ajustar la duración de la apertura temporizada (R o Flash).

Por defecto, la duración del corte es de 100 ms (Apertura Temporizada 1).

Si desea usar su **VERSATIS 620** detrás de una centralita que necesite un tiempo de 250 ms de apertura temporizada, puede ajustarlo de la siguiente forma:

Para pasar a 250 ms (Apertura Temporizada 2):

- Entre en el menú pulsando OK menu
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "FLASH" con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.
- Seleccione "APERT TEMP 2" (250 ms) con las teclas ⊕ o ⊖ y valide con OK menu.

10. UTILIZAR SU TELÉFONO CON VARIOS TERMINALES

10.1 ASOCIAR UN TERMINAL

Puede tener hasta 5 terminales asociados a la base de su **VERSATIS 620**. Si ya tiene 5 terminales asociados y desea reemplazar uno de ellos, primero debe desactivarlo (véase apartado siguiente) antes de asociar un nuevo terminal.
El terminal suministrado con el **VERSATIS 620** está asociado a su base. No obstante, si no tiene tono, aparece "NO ASOCIADO" o "BASE 1" siga el procedimiento de asociación:

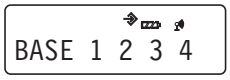
En la base:

- Pulse la tecla hasta la emisión de 2 tonos.
  - El indicador luminoso verde ( ) de la base parpadea. Su **VERSATIS 620** está listo para la asociación de un nuevo terminal. Esta operación se debe efectuar durante los 90 segundos que siguen la pulsación sobre la tecla .

En el terminal:

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "INSTALAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "INSTAL BASE" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Marque el número de la base (de 1 a 4) para el terminal implicado, (generalmente será la base 1, aunque puede asociar su terminal hasta en cuatro bases diferentes) y valide con OK menu.

  Los números de base parpadeantes son los que ya están utilizados por otros terminales.

  - La pantalla indica "BUSCAR" (N: número de la base implicada).
  - La pantalla indica: "CODIGO".
- Introducir el código confidencial de la base (por defecto, 0000) y valide con OK menu.

  - El terminal está asociado.
- Si el terminal no localiza la base, entonces tras 2 minutos regresará a su estado inicial. Pruebe nuevamente cambiando el número de la base y asegurándose de que el entorno no presenta interferencias.

Cuando un terminal está asociado a una base, éste atribuye automáticamente un número (1, 2, 3, 4 ó 5), visualizado a la derecha de la pantalla. Este número se debe utilizar para las llamadas internas.

Nota: Para cancelar la asociación, retirar las baterías.

10.2 DESACTIVAR UN TERMINAL

> ***Este procedimiento se debe efectuar con un terminal que no sea el que desea desactivar !***

- Entre en el menú pulsando OK menu.
- Seleccione "CONFIGURAR" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu.
- Seleccione "DESINST TERM" con las teclas ▲ o ▼ y valide con OK menu
- Introduzca el código PIN de la base (por defecto, 0000) y valide con OK menu.
- Seleccione el terminal a desactivar y valide con OK menu.
  - ▸ El terminal desactivado visualiza entonces "NO ASOCIADO".

10.3 LLAMAR A OTRO TERMINAL/RESPONDER A UNA LLAMADA INTERNA

Llamar a otro terminal

- Pulse la tecla INT.
- Marque el número del terminal al que desea llamar.

Responder a una llamada interna

Cuando recibe una llamada interna, la pantalla visualiza el número del terminal que llama y el icono **INT** parpadea.

- Para responder, pulse la tecla .

10.4 TRANSFERIR UNA LLAMADA A OTRO TERMINAL

Para transferir una llamada en curso con un interlocutor externo a otro terminal:

- Pulse la tecla INT.
- Marque el número del terminal que desea llamar. El interlocutor externo se pone en espera.
- Cuando el interlocutor interno responde, pulse la tecla para transferir la llamada.
- Si el interlocutor interno no responde, pulse nuevamente INT para recuperar en línea al interlocutor externo.

10.5 CONFERENCIA A TRES (2 INTERLOCUTORES INTERNOS Y 1 INTERLOCUTOR EXTERNO)

Usted puede hablar simultáneamente con un interlocutor interno y con un interlocutor externo.

Cuando está en comunicación con un interlocutor externo:

- Hacer una pulsación larga INT.
- Marque el número del terminal que desea llamar.
  - ▸ El interlocutor externo se pone en espera.
- Cuando el interlocutor interno responde, pulse la tecla # durante 2 segundos.
- Si el interlocutor interno no responde, hacer una pulsación larga en INT para recuperar al interlocutor externo.

10.6 CONTESTAR UNA LLAMADA EXTERNA DURANTE LA COMUNICACIÓN INTERNA

Si recibe una llamada externa cuando está en comunicación interna, percibirá una señal sonora en el auricular.

Para contestar la llamada:

- Pulse 2 veces sobre .
  - ▸ La comunicación interna se interrumpe y está en línea con el interlocutor externo.

11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma	Tecnología del teléfono inalámbrico digital (DECT™).
Alcance en campo libre	Hasta 300 metros*
Alcance interior	Hasta 50 metros*
Autonomía del terminal (valores promedios)	10 horas en conversación** 170 horas en reposo**
Número de terminales	Hasta 5
Conexión eléctrica/ adaptador alimentación de red Conexión eléctrica/cargador	Entrada 1: ca 230 V/50 Hz Salida 1: cc 6,5 V/300 mA Entrada 2: ca 230 V/50 Hz Salida 2: cc 9 V/150 mA Corriente alterna monofásica a exclusión de las instalaciones IT definidas en la norma EN 60950. Cuidado, la tensión de la red es clasificada peligrosa según los criterios de la misma norma.
Baterías recargables	2 x 1,2 V/550 mAh/Ni-MH formato AAA
Temperatura de funcionamiento	De 5 a 40 °C

* Variable en función del entorno.

** Datos a título indicativo y dependientes de la carga inicial de las baterías.

12. EN CASO DE PROBLEMAS...

Generalmente, si se presenta un problema, retire las baterías de todos los terminales de la instalación y desconecte la alimentación eléctrica de la base. Espere aproximadamente 1 minuto, y luego vuelva a conectar la alimentación eléctrica de la base y vuelva a insertar las baterías en los terminales.

Problemas	Causas	Soluciones
Se apaga la pantalla.	El aparato no está alimentado.	Verifique que las baterías están correctamente colocadas. Verifique la conexión de la alimentación eléctrica.
	El terminal está apagado (desactivado).	Pulse o ponga el terminal sobre su base.
	Las baterías están descargadas.	Ponga el terminal en su base para recargar las baterías.
No hay tono.	El terminal está fuera del rango de la base.	Acérquese a la base.
	El terminal no está asociado a la base.	Consulte el apartado 10.1 "Asociar un terminal".
	Las baterías están descargadas (icono:).	Ponga el terminal en la base para recargar las baterías.
	El aparato no está conectado a la red telefónica	Verifique la conexión de la toma telefónica.
Su teléfono envía Mensajes, pero usted no los recibe.	Posee 2 teléfonos SMS.	Verifique que los números del terminal y de los buzones personales son diferentes para cada teléfono.
	Está abonado al Servicio de mensajes cortos desde hace poco.	Espere de 2 a 3 días para que se instale el servicio.

12. EN CASO DE PROBLEMAS... (CONTINUACIÓN)

Problemas	Causas	Soluciones
La calidad de recepción no es buena o se deteriora durante una llamada.	Está fuera del rango de la base o en un entorno con mucha interferencia. Tiene ADSL.	Acérquese a la base. Conecte un filtro ADSL homologado entre la toma telefónica y el enchufe mural.
Su interlocutor no puede oírle.	El auricular está apagado y la función Silencio está activa.	Consulte el apartado 2.5 "Función Silencio (Desactivar el micrófono)".
El terminal o la base no suena.	El timbre de la base y/o del Terminal se ha desactivado.	Consulte el apartado 8.2 "Ajustar el volumen de la melodía de llamada".
Las baterías siguen descargadas incluso después de varias horas de carga.	La base o el cargador no está alimentado(a). Las baterías del terminal están defectuosas.	Verifique la conexión de la alimentación eléctrica. Consulte con su Distribuidor para obtener nuevas baterías.

Si el problema persiste, llame a nuestra línea de atención al cliente al número siguiente: **91 754 70 60** de lunes a sábado de 8.00 h a 19.00 h (llamada facturada según la tarifa en vigor).

Antes de contactar con nuestra asistencia técnica, por favor anotar el número de serie de su teléfono que se encuentra situado bajo la base y que comienza por "S/No.:". Además, para contactar con nosotros, le agradeceríamos utilizara otro aparato telefónico para que pueda conservar su teléfono habitual al alcance de la mano y así poder efectuar eventuales manipulaciones.

La tienda donde ha comprado su teléfono también puede aconsejarle y proporcionarle soporte posventa.

13. GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información sobre esta garantía, por favor contacte con su vendedor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, Thomsom Telecom garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de 12 meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que certifica la compra del producto,. El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente.

La pieza o producto no conforme se reparará o cambiará por una pieza o producto equivalente sin coste alguno para el cliente; Thomsom Telecom garantiza los equipos reparados por un período de doce meses a partir de la fecha de reparación. Toda pieza o producto cambiado pasa a ser propiedad de Thomson Telecom.

Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra o la tarjeta de garantía cumplimentada, fechada y sellada por el distribuidor o el vendedor.

El producto reparado se garantiza para el defecto subsanado por un período de 6 meses a partir de la fecha de la reparación:

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito;
- un desgaste normal;
- problemas de conexión debidos a una transmisión radio incorrecta o ausencia de cobertura radio;
- el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización;
- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobre tensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto;
- uso incorrecto o acto de negligencia;
- intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

CONDICIONADO A LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

14. SEGURIDAD

En caso de peligro, el adaptador de alimentación de red sirve de dispositivo de desconexión de la alimentación 230 V. Por lo tanto, este adaptador de alimentación de red se debe instalar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.

Para cortar el dispositivo de la fuente de alimentación primaria, el adaptador de alimentación de red se debe desconectar de la toma ca 230 V/50 Hz.

En caso de fallo del adaptador de alimentación de red, este último debe ser reemplazado por un modelo idéntico.

En ausencia de red de distribución eléctrica o en caso de corte de tensión, las instalaciones con teléfonos inalámbricos no funcionarán. Usted no podrá llamar ni recibir llamadas en caso de emergencia.

Debido a ello, se recomienda utilizar un aparato telefónico suplementario convencional que no requiera de corriente eléctrica.

> ***No utilice su aparato telefónico para avisar de un escape de gas si está próximo al foco del escape !***

En caso de tormenta, le recomendamos que no utilice este aparato.

Thomson Telecom declara que el teléfono inalámbrico cumple con los requisitos esenciales y a otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

Los certificados de conformidad se firmaron y se encuentran disponibles a pedido.

CE

15. MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que el aparato eléctrico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclaje específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores. Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el correcto funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medio ambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos que no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es el propietario del aparato, debe depositarlo sin coste alguno en el punto de recogida local más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo.

- Si usted es un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.

- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

Las pilas o baterías usadas de su teléfono (en caso de que utilice) deben desecharse de conformidad con la reglamentación vigente sobre la protección del medio ambiente. Cumpla con la reglamentación local. Debe llevar sus pilas o baterías usadas a su distribuidor o depositarlas en un centro de reciclaje previsto para ello.

THOMSON
images & beyond

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE

Thomson Telecom
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que los teléfonos, marca Alcatel, denominados comercialmente Versatis 620 y Versatis 620 duo están conformes con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:

- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 301 489-1 (2005) / EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2003)

Estos equipos están destinados a ser conectados en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilicen según lo indicado en el manual de usuario, y dispongan de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne a 11 de julio de 2006

Sébastien de la Bastie
Director Telephony & Mobility

Un producto de Thomson Telecom

TARJETA DE GARANTÍA

DATOS DEL COMPRADOR

Adquirido por: _____

Domicilio: _____

Población: _____

Provincia: _____ CP: _____

Teléfono: _____

DATOS DEL TELÉFONO

Marca: _____

Modelo: _____

N° Serie: _____

Fecha de compra: _____

TIPO DE GARANTÍA

NO DOMICILIARIA

Sello del punto de venta

Un producto de Thomson Telecom

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Thomson Telecom garantiza este equipo por un período de doce meses a partir de la fecha de venta al usuario final, o bien por el periodo que marque la Ley vigente si fuera superior a doce meses.
- El titular de esta garantía será el poseedor del equipo y disfrutará adicionalmente de todos los derechos que le conceda la legislación vigente y de los descritos en el manual de usuario.
- El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente 91 754 70 60.
- Se excluyen de la presente garantía los productos dañados por un mal uso o utilización no conforme a las instrucciones del manual de usuario, por una mala conexión, derrame de líquidos, golpes o caídas, incendio o inundación, sobretensiones, descargas atmosféricas, así como los reparados o modificados fuera de un centro homologado Thomson Telecom.
- La garantía sólo se aplica a los productos defectuosos; los enviados sin descripción del fallo y que no tengan avería ni anomalía alguna, serán devueltos al remitente en su estado y Thomson Telecom se reserva el derecho de facturar los costes logísticos.
- En el caso de que se pruebe que la reparación llevada a cabo no es satisfactoria y los mismos defectos detectados son evidentes de nuevo durante el período de la garantía, el comprador tendrá derecho a reclamar la sustitución de los equipos por otros de características similares, la rebaja del precio o la devolución del precio originalmente pagado.
- **Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra y/o la presente tarjeta cumplimentada, fechada y sellada por el Distribuidor o el vendedor.**

610-3000814 (Rev.06)